

Bai Hua

Università "La Sapienza" di Roma, Il Vecchio e il Nuovo Testamento di Francesco Saverio Wang, 1894

Susanna Quadri

Università di Napoli "Parthenope", Profili demografici, economici e sociali dell'immigrazione e prospettive di governance a livello internazionale

Barbara Dawes

Università di Napoli "Parthenope", Cultural migration and expatriate identities: two case studies from the British Community of Naples in XIX Century

11.45 Workshops: migrating words and identities/Parole e identità migranti

Workshop B

Presidente: **Maria Giovanna Petrillo**

Università di Napoli "Parthenope"

Michela Porcelli

Università di Napoli "L'Orientale", Esperienze di dialogo e auto-narrazione sui media indipendenti: il progetto dei "Tg migranti" a Napoli

Gabriella Carpinelli

Università di Napoli "L'Orientale", Dal grottesco alla crudeltà: il teatro di Raul Da Monte tra Francia e Argentina

Sarah Pinto

Università di Napoli "Parthenope", La rappresentazione degli ebrei ne I cani e i lupi di Irène Némirovki

Claudia Esposito

Arka s.c.a r.l., La teatralizzazione della L2 nella scuola dell'obbligo in Italia

Workshop C

Presidente: **Colomba La Ragione**

Università di Napoli "Parthenope"

Lili Zhi

Tianjin Foreign Studies University, I rapporti fra Italia e Tianjin: il recupero del quartiere italiano, simbolo degli scambi culturali ed economici tra i due popoli

Laura Intrito

Università di Napoli "L'Orientale", Cina e medicina: la Cina che cura

Rosario Visone

Università di Napoli, "Parthenope", Sport e Flussi Migratori

Virginia Formisano

Università di Napoli "Parthenope", Imprestiti linguistici amerindi: flora e fauna

12.45 Saluti e note conclusive

Colomba La Ragione

COORDINATRICE DEL CONVEGNO

Colomba La Ragione Università "Parthenope" Napoli

COMITATO SCIENTIFICO

Carolina Diglio Università "Parthenope" Napoli

Giovanni Dotoli Università degli Studi di Bari

Sandro Jung University of Salford

Colomba La Ragione Università "Parthenope" Napoli

Martino Marazzi Università Statale di Milano

Francesco Marroni Università "G. d'Annunzio" di Pescara

COMITATO ORGANIZZATIVO

Paola Angarano Università "Parthenope" Napoli

Raffaella Antinucci Università "Parthenope" Napoli

Costanza Chirico Università "Parthenope" Napoli

Virginia Formisano Università "Parthenope" Napoli

Maria Giovanna Petrillo Università "Parthenope" Napoli

The theme of the conference, the dynamic of cultural encounters, is part of the ongoing debate on identity as a dynamic, therefore, dialogic construction. By deriving the term "dialogics" from Mikhail Bakhtin and implying its opposition to the Marxist term "dialectics", the aim of the conference is to understand the complex interplay of ideas across cultures and time as a way of making sense of the intricate process of encounters between cultures, despite the signs of several forms of conflicts. Through migration and displacement of people, through translations of works, through study of comparative literary perspectives and influences, and through expansion of forms of globalization the world continues to be shaken and invigorated by spatial dynamics of cultural exchange.

Il tema della conferenza insiste sulle dinamiche delle migrazioni, scambi e contaminazioni culturali ed è parte dell'incessante dibattito sull'identità intesa come costruzione dinamica, e dialogica. Il dialogo con altre culture contribuisce ad una migliore conoscenza del nostro mondo in via di globalizzazione. Con la globalizzazione, infatti, la migrazione ha assunto rilevanza tanto dal punto di vista numerico che da quello politico, economico e sociale. Gli Stati si sono resi conto che con una politica migratoria innovativa e di partenariato tra università ed istituzioni si può innalzare il potenziale positivo insito nel fenomeno e combattere, al contempo, gli aspetti negativi. Proprio l'Italia è nella posizione di testimoniare gli aspetti positivi della migrazione, sia come paese di emigrazione che d'immigrazione.

BELLISSIMO ALTROVE

Mostra internazionale d'arte



A CURA DI

G. Erbani, G. Mangiacapra, V. Montella

IL RAMO D'ORO
Centro d'arte cultura

ARTISTI PARTECIPANTI

Isabelle Lamaitre (Belgio), **Biser Ivanov Panayotov** (Bulgaria), **Liu Yang, Liu Wei, Wang Tiewei** (Cina), **Ute Illig** (Germania), **Hiroshi Matsumoto** (Giappone), **Setyo Mardiyantoro** (Indonesia), **Guido Della Giovanna, Gianfranco Erbani, Laura Intrito, Giovanni Mangiacapra, Clara Menerella, Vincenzo Montella, Fulvio Moscaritolo** (Italia), **Jin Leng Yeoh** (Malaysia), **Orlando Campos, Ines De Veer, Arnoldo Diaz, Dudamel, Raul Penalver** (Venezuela), **Jeannette Unite** (Sud Africa), **Jason Bryant, Dejan Pejovic, Max Yawney** (USA).

Visitabile dal 23 novembre al 3 dicembre 2009
tutti i giorni dalle 9 alle 18



Si ringrazia il Comune di Napoli per la cortese collaborazione

SEGRETERIA

Centro d'Ateneo per l'erogazione dei servizi linguistici

Tel. e Fax 081.5475428

centro.linguistico@uniparthenope.it

migrazione@uniparthenope.it

Dipartimento Giuridico Economico e dell'Impresa

Nunzio Mandato - Tel. 081.5474825 - Fax 081.5521810

giuridicoeconomico@uniparthenope.it

ASSISTENZA TECNICA ED AUDIOVIDEO

Antonio Esposito



Università degli Studi di Napoli
"Parthenope"

Centro d'Ateneo per l'Erogazione dei Servizi Linguistici

Corso di Dottorato in Eurolinguaggi Scientifici
Tecnologici e Letterari

DIPARTIMENTO GIURIDICO ECONOMICO E DELL'IMPRESA

CARITAS Campania - Fondazione Migrantes

CONVEGNO INTERNAZIONALE

*Fusion and con-fusion:
migrating cultures and the dynamic of exchange*

*Fusione e con-fusione:
culture migranti e dinamiche dell' interazione*



Napoli 23-24 Novembre 2009

Sala Convegni - Villa Doria d'Angri
Via Petrarca, 80 Napoli

LUNEDÌ 23 NOVEMBRE

8.30 REGISTRAZIONE

9.00 SALUTO DELLE AUTORITÀ

GENNARO FERRARA

Rettore Università degli Studi di Napoli “Parthenope”

Federico Alvino

Preside Facoltà di Giurisprudenza

Alberto Carotenuto

Preside Facoltà di Ingegneria

Claudio Quintano

Preside Facoltà di Economia

Raffaele Santamaria

Preside Facoltà di Scienze e Tecnologie

Giuseppe Vito

Preside Facoltà di Scienze Motorie

S.E. CARD. CRESCENZO SEPE

Arcivescovo Metropolitana di Napoli

Don Carmine Giudici

Delegato Regionale Caritas della Campania

Mons. Pasquale Silvestri

Direttore Ufficio Diocesano Migrantes Napoli

Colomba La Ragione

Direttore del Centro d’Ateneo per l’erogazione dei Servizi Linguistici

Carolina Diglio

Coordinatore dottorato di ricerca in Eurolinguaggi Scientifici Tecnologici e Letterari

Immigrazione conoscenza e solidarietà

Presentazione del Dossier Statistico Immigrazione 2009

10.30 Presidente: **Avv. Maurizio De Martino**

Ufficio Diocesano Migrantes Napoli

S. ECC. Mons. Bruno Schettino

Arcivescovo di Capua, Presidente della Commissione Episcopale per le Migrazioni e Fondazione Migrantes della CEI, Immigrazione conoscenza e solidarietà

Franco Pittau

Caporedattore Nazionale del Dossier Statistico Immigrazione Caritas / Migrantes, Presentazione del Dossier Statistico Immigrazione 2009

Giancamillo Trani

Coordinatore Area Immigrazione della Delegazione Regionale Caritas della Campania, Il fenomeno migratorio in Campania

Ricordando Pasquale Caruso

Zhang Meijie *canta LU HUA*

11.40 Pausa caffè

12.00 **Educational migration between Naples and Tianjin**

Xiu Gang

Tianjin Foreign Studies University

Zhang Jintong

Tianjin Foreign Studies University

Lei Lianshan

Tianjin Foreign Studies University

Jiang Yaming

Tianjin Foreign Studies University

12.30 ALFONSINA DE FELICE

Assessore alle Politiche Sociali della Regione Campania, conclusioni sessione

13.00 Buffet

14.00 Presidente: **Carolina Diglio**

Università di Napoli “Parthenope”

Giovanni Dotoli

Università di Bari, Il nuovo progetto Euromediterraneo

14.20 Presidente: **Colomba La Ragione**

Università di Napoli “Parthenope”

Francesco Marroni

Università “G. d’Annunzio” di Pescara, Paul Bowles and the Arab world: fiction as a metaphor for a possible/impossible dialogue

15.40 **Migrating Cultures and the dynamic of exchange/ Culture migranti e dinamiche dell’interazione**

Presidente: **Rosanna Camerlingo**

Università di Perugia

Maria Ferrara, Buonocore Filomena, Russo Marcello, Varriale Luisa

Università di Napoli “Parthenope”, Integrazione nelle organizzazioni: gli aspetti degli stereotipi nei luoghi di lavoro ed il diversity management

Rosalba Guerini

Università di Napoli “L’Orientale”, Langue et lexique de migration. Des frontières à l’intérieure

Giulia Papoff

Università di Benevento, Emigrants et brigands: emigrazione e brigantaggio negli scritti di Dumas giornalista a Napoli

Carlo Vecce

Università di Napoli “L’Orientale”, La voce del migrante: Italie di Giovanni Pascoli

Renzo D’Agnillo

Università “G. d’Annunzio” di Pescara, D. H. Lawrence: democracy and isolationism

Giovannella Fusco-Girard

Università di Napoli “L’Orientale”, Il Dadaismo in Svizzera

16.30 Pausa caffè

16.45 SESSIONI PARALLELE

1A American dreams / Il sogno americano

Presidente: **Francesco Marroni**

Università “G. d’Annunzio” di Pescara

Martino Marazzi

Università Statale di Milano, Questioning the Traditionalism of Italian American Literature

Simona Frasca

Università di Roma “La Sapienza”, Representation of the Italian America community through its music

Raffaella Sciarra

Università della Basilicata, “ Even God speaks italian”: cultural and linguistic contamination in John Fante’s fiction.

Colomba La Ragione

Università di Napoli “Parthenope”, L’Altro, l’Altra, gli Altri

1B Migration and Identity/ Migrazione e identità

Presiede: **Gabriella Fabbricini**

Università di Napoli “Federico II”

Rosalba Ragosta

Università di Napoli “Parthenope”, Il fenomeno migratorio italiano: storia, traiettorie di lunga distanza e scambi

Maria Rosaria D’Acierno

Università di Napoli “Parthenope”, The Universal Declaration of Human Rights in a multilingual-multicultural world

Frédéric Spagnoli

Università di Trento, Il caso del Trentino o quando le culture si sovrappongono

Silvia Antosa

Università di Palermo, Dis-Placing & Re-Locating Identities: Heteronormative Spatial Fictions and Queer Variations

1C Orientalisms/Orientalismi

Presidente: **Renzo D’Agnillo**

Università “G. d’Annunzio” di Pescara

Reghina Dascal

University of the West Timisoara, The Ongoing Discovery of India

Neval Berber

Università di Verona, Forms of Nomadism in E. M. Forster

Maria Cesario

University of Oxford, Anglo-Saxon Prognostics: The Shining of the sun in the Twelve Nights of Christmas

16.45 **Workshops: migrating words and identities/Parole e identità migranti**

Workshop A

Presidente: **Raffaella Antinucci**

Università di Napoli “Parthenope”

Amelia Burns

Università di Napoli “Parthenope”, French “courtship” in Anglo-American mergers and acquisitions

Costanza Chirico

Università di Napoli “Parthenope”, Migrating cultures inside bilingual dictionaries

Stefania D’Alessio

Università di Napoli “Parthenope”, Kebab: food symbol of contact and exchange among cultures

18.00 **Inaugurazione della Mostra “Bellissimo altrove”**

Prof. **Gennaro Ferrara** – Dott. **Rosario Bianco**

20.30 Cena sociale

MARTEDÌ 24 NOVEMBRE

Migrating Cultures and the dynamic of exchange/Culture migranti e dinamiche dell’ interazione

9.00 Italy and England / Italia e Inghilterra

Presidente: **Renzo D’Agnillo**

Università “d’Annunzio” di Pescara

Sandro Jung

University of Salford, Count Francesco Algarotti and British Poetry: The Algarotti Papers in the Archives of John Murray Publishers

Raffaella Antinucci

Università di Napoli “Parthenope”, The European fiction of Giovanni/“John” Ruffini

Marianna D’Ezio

Università per Stranieri di Perugia, Letteratura femminile del Settecento tra Italia, Gran Bretagna e Francia

9.45 Italy and France/Italia e Francia

Presidente: **Giovanni Dotoli**

Università di Bari

Carolina Diglio

Università di Napoli “Parthenope”, Crisi di identità e malinconia dell’emigrato

Andrea Lombardinio

Università “d’Annunzio” di Chieti, Leopardi e il modello francese della Crestomazia italiana della prosa

Maria Giovanna Petrillo

Università di Napoli “Parthenope”, L’altro e l’altrove in Kateb Yacine: migrazioni e contaminazioni identitarie

10.30 SESSIONI PARALLELE

2A Migration in the third millenium/ Migrazioni del terzo millennio

Presiede: **Giovannella Fusco-Girard**

Università di Napoli “L’Orientale”

Juana María Arcelus-Ulibarrena

Università di Napoli Parthenope”, Codici di linguaggio economico-sociale: La Oca (1931) di Muñoz Seca

Maria Centrella

Università di Napoli “Orientale”, Migrazione e contaminazione tra realtà e virtualità

Patrizio Siverio

(JUS-Caserta), Lo Yemen e le migrazioni cibernetiche

Lucia Abbamonte

Università di Napoli “Federico II, The Senegalese community in Naples: con-fusion and dialogistic exchange in a diachronic perspective

2B International landscapes/Scenari internazionali

Presiede: **Colomba La Ragione**

Università di Napoli “Parthenope”